**Acest document reprezintă un instrument de documentare, iar instituțiile nu își asumă responsabilitatea pentru conținutul său.**

►**B**

# REGULAMENTUL (CE) NR. 1327/2004 AL COMISIEI

**din 19 iulie 2004**

**privind o invitație permanentă de participare la licitație pentru anul de comercializare 2004/2005 pentru stabilirea prelevărilor și/sau restituirilor la exportul de zahăr alb**

(JO L 246, 20.7.2004, p. 23)

Astfel cum a fost modificat prin:

| | | Jurnalul Oficial | | |
|---|---|---|---|---|
| | | NR. | Pagina | Data |
| ►**M1** | Commission Regulation (EC) No 1685/2004 of 29 September 2004 (*) | L 303 | 21 | 30.9.2004 |

(*) Acest act nu a fost publicat niciodată în limba română.

▼B

# REGULAMENTUL (CE) NR. 1327/2004 AL COMISIEI

**din 19 iulie 2004**

**privind o invitație permanentă de participare la licitație pentru anul de comercializare 2004/2005 pentru stabilirea prelevărilor și/sau restituirilor la exportul de zahăr alb**

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1260/2001 al Consiliului din 19 iunie 2001 privind organizarea comună a piețelor în sectorul zahărului ([1]), în special articolul 22 alineatul (2), articolul 27 alineatele (5) și (15) și articolul 33 alineatul (3),

întrucât:

(1) Ținând seama de situația pieței zahărului în Comunitate și pe piața mondială, este oportun să se lanseze îndată ce este posibil o invitație permanentă de participare la licitație pentru exportul de zahăr alb pentru anul de comercializare 2004/2005 care, având în vedere fluctuațiile posibile ale prețurilor mondiale, face posibilă stabilirea prelevărilor la export și/sau a restituirilor la export.

(2) Este necesar să se aplice normele generale ale procedurii de licitație pentru stabilirea restituirilor la exportul de zahăr, stabilite de articolul 28 din Regulamentul (CE) nr. 1260/2001.

(3) Ținând seama de specificul operațiunii, este necesar să se adopte dispoziții corespunzătoare privind licențele de export eliberate în temeiul licitației permanente și să se deroge în consecință de la Regulamentul (CE) nr. 1464/95 al Comisiei din 27 iunie 1995 privind normele speciale de aplicare a sistemului de licențe de import și export în sectorul zahărului ([2]). Cu toate acestea, dispozițiile Regulamentului (CE) nr. 1291/2000 al Comisiei din 9 iunie 2000 de stabilire a normelor comune de aplicare a sistemului de licențe de import, de export și de certificate de fixare în avans pentru produsele agricole ([3]), precum și cele ale Regulamentului (CEE) nr. 120/89 al Comisiei din 19 ianuarie 1989 de stabilire a normelor comune de aplicare a prelevărilor și tarifelor de export la produsele agricole ([4]), trebuie să se aplice în continuare.

(4) Măsurile prevăzute de prezentul regulament sunt conforme cu avizul Comitetului de gestionare a zahărului,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

*Articolul 1*

(1) Se procedează la o licitație permanentă pentru stabilirea prelevarilor la export și/sau a restituirilor la export pentru zahărul alb de la codul NC 1701 99 10 pentru toate destinațiile, cu excepția Albaniei, Croației, Bosniei-Herțegovina, Serbiei și Muntenegrului ([5]) și Fostei Republici Iugoslave a Macedoniei. Pe parcursul acestei licitații permanente, se procedează la licitații parțiale.

([1]) JO L 178, 30.6.2001, p. 1. Regulament astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 39/2004 al Comisiei (JO L 6, 10.1.2004, p. 16).
([2]) JO L 144, 28.6.1995, p. 14. Regulament astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 96/2004 (JO L 15, 22.1.2004, p. 4).
([3]) JO L 152, 24.6.2001, p. 1. Regulament astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 636/2004 (JO L 100, 6.4.2004, p. 25).
([4]) JO L 16, 20.1.1989, p. 19. Regulament astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 910/2004. (JO L 163, 30.4.2004, p. 63).
([5]) Inclusiv Kosovo, astfel cum este definit de Rezoluția 1244 a Consiliului de Securitate al Națiunilor Unite din 10 iunie 1999.

▼B

(2) Licitația permanentă este deschisă până la 28 iulie 2005.

*Articolul 2*

Licitația permanentă și licitațiile parțiale au loc în conformitate cu articolul 28 din Regulamentul (CE) nr. 1260/2001 și cu prezentul regulament.

*Articolul 3*

(1) Statele membre întocmesc un anunț de participare la licitație. Anunțul de participare la licitație se publică în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*. De asemenea, statele membre pot să publice sau să ceară publicarea în altă parte a anunțului de participare la licitație.

(2) Anunțul de participare la licitație indică în special condițiile invitației de participare la licitație.

(3) Anunțul de participare la licitație poate să fie modificat pe durata licitației permanente. Acesta este modificat în cazul în care, pe durata acestei perioade, intervine o modificare a condițiilor licitației.

*Articolul 4*

(1) Termenul de prezentare a ofertelor pentru prima licitație parțială:

(a) începe la 23 iulie 2004;

(b) expiră joi, 29 iulie 2004, la ora 10, ora Bruxelles-ului.

(2) Pentru fiecare din următoarele licitații parțiale, termenul de prezentare a ofertelor:

(a) începe în prima zi lucrătoare următoare datei la care expiră termenul pentru licitația parțială precedentă;

(b) expiră la următoarele date, la ora 10, ora Bruxelles-ului:

— 12 și 26 august 2004;

— 9, 16, 23 și 30 septembrie 2004;

— 7, 14, 21 și 28 octombrie 2004;

▼M1

— 11 and 25 November 2004;

▼B

— 9 și 23 decembrie 2004;

— 6 și 20 ianuarie 2005;

— 3 și 17 februarie 2005;

— 3, 17 și 31 martie 2005;

— 14 și 28 aprilie 2005;

— 12 și 26 mai 2005;

— 2, 9, 16, 23 și 30 iunie 2005;

— 14 și 28 iulie 2005.

*Articolul 5*

(1) Părțile interesate participă la licitație în conformitate cu una din următoarele proceduri:

(a) prin depunerea ofertei scrise la organismul competent al unui stat membru, cu aviz de primire;

(b) prin scrisoare recomandată sau prin telegramă adresată organismului respectiv;

▼B

(c) prin telex, fax sau mesaj electronic adresat organismului respectiv, cu condiția ca acesta să accepte aceste forme de comunicare.

(2) O ofertă nu este valabilă decât în cazul în care sunt îndeplinite următoarele condiții:

(a) oferta indică:

(i) referința licitației;

(ii) numele și adresa ofertantului;

(iii) cantitatea de zahăr alb care urmează să fie exportată;

(iv) valoarea prelevării la export sau, după caz, cea a restituirii la export, la 100 kg de zahăr alb, exprimată în euro cu trei zecimale;

(v) valoarea garanției care trebuie constituită pentru cantitatea de zahăr prevăzută la punctul (iii) și exprimată în moneda statului membru în care se face oferta;

(b) cantitatea care urmează să fie exportată este de cel puțin 250 tone de zahăr alb;

(c) înainte de expirarea termenului pentru prezentarea ofertelor, este făcută dovada că ofertantul a constituit garanția indicată în ofertă;

(d) oferta cuprinde o declarație a ofertantului prin care acesta se angajează, în cazul în care devine ofertant declarat câștigător, să solicite în termenul stabilit prin articolul 12 alineatul (2) paragraful al doilea licența sau licențele de export pentru cantitățile de zahăr alb care urmează să fie exportate;

(e) oferta cuprinde o declarație a ofertantului prin care acesta se angajează, în cazul în care devine ofertant declarat câștigător:

(i) să completeze garanția prin plata valorii menționate la articolul 13 alineatul (4), atunci când obligația de a exporta ce decurge din licența de export menționat la articolul 12 alineatul (2) nu a fost îndeplinită;

(ii) să informeze organismul care a eliberat licența de export respectivă, în termen de treizeci de zile de la data expirării valabilității licenței, cu privire la cantitatea sau cantitățile pentru care licența de export nu a fost utilizată.

(3) O ofertă poate să conțină indicația că nu este considerată ca fiind prezentată decât în cazul în care una din următoarele condiții sau amândouă sunt îndeplinite:

(a) o decizie trebuie să fie adoptată în ceea ce privește valoarea minimă a taxei de export sau, după caz, valoarea maximă a restituirii la export în ziua expirării termenului de prezentare a ofertelor în cauză;

(b) atribuirea licitației trebuie să se refere la întreaga cantitate oferită sau la o parte determinată a acesteia.

(4) Nu se reține o ofertă care nu este prezentată în conformitate cu alineatele (1) și (2) sau care conține alte condiții decât cele prevăzute pentru prezenta licitație.

(5) O ofertă prezentată nu poate să fie retrasă.

*Articolul 6*

(1) O garanție de 11 EUR pentru 100 kg de zahăr alb, care urmează să fie exportat pentru prezenta licitație, trebuie să fie constituită de fiecare ofertant.

▼B

Pentru ofertanții declarați câștigători, această garanție constituie, fără a aduce atingere articolului 13 alineatul (4), garanția licenței de export la depunerea cererii menționate la articolul 12 alineatul (2).

(2) Garanția menționată la alineatul (1) este constituită, la alegerea ofertantului, în numerar sau sub formă de garanție dată de o instituție care îndeplinește criteriile stabilite de statul membru în care se face oferta.

(3) Cu excepția cazurilor de forță majoră, garanția menționată la alineatul (1) este eliberată:

(a) în ceea ce-i privește pe ofertanți, pentru cantitatea pentru care nu s-a dat curs ofertei;

(b) în ceea ce-i privește pe ofertanții declarați câștigători care nu au solicitat licența de export respectivă în termenul menționat la articolul 12 alineatul (2) paragraful al doilea, la valoarea de 10 EUR pentru 100 kg de zahăr alb;

(c) în ceea ce-i privește pe ofertanții declarați câștigători, pentru cantitatea pentru care au îndeplinit, în înțelesul articolului 31 litera (b) și al articolului 32 alineatul (1) litera (b) punctul (i) din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000, obligația de a exporta ce decurge din licența menționată la articolul 12 alineatul (2), în condițiile articolului 35 din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000.

În cazul menționat la primul paragraf litera (b), partea care poate fi eliberată a acestei garanții se reduce, după caz, cu:

(a) diferența dintre valoarea maximă a restituirii la export fixată pentru licitația parțială respectivă și valoarea maximă a restituirii la export fixată pentru următoarea licitație parțială, atunci când această ultimă valoare este mai mare decât prima;

(b) diferența dintre valoarea minimă a prelevării la export fixată pentru licitația parțială respectivă și valoarea minimă a prelevării la export fixată pentru următoarea licitație parțială, atunci când această ultimă valoare este mai mică decât prima.

Partea din garanție sau garanția care nu este eliberată se păstrează pentru cantitatea de zahăr pentru care obligațiile corespunzătoare nu au fost îndeplinite.

(4) În caz de forță majoră, organismul competent al statului membru respectiv adoptă măsurile privind eliberarea garanției pe care le consideră necesare datorită circumstanțelor invocate de persoana interesată.

*Articolul 7*

(1) Analiza ofertelor este efectuată de către organismul competent respectiv în absența publicului. Persoanele admise la analiza ofertelor sunt obligate să păstreze secretul.

(2) Ofertele depuse sunt comunicate sub formă anonimă și trebuie să parvină Comisiei, prin intermediul statelor membre, în termen de o oră și jumătate după expirarea termenului pentru depunerea săptămânală a ofertelor, astfel cum se prevede în anunțul de participare la licitație.

În cazul în care nu există oferte, statele membre informează Comisia cu privire la aceasta, în același termen.

*Articolul 8*

(1) După examinarea ofertelor primite, se poate fixa o cantitate maximă prin licitație parțială.

(2) Se poate lua decizia de a nu se da curs unei licitații parțiale determinate.

▼B

*Articolul 9*

(1) Ținând seama în special de situația și de evoluția previzibilă a pieței zahărului, în Comunitate și pe piața mondială, se procedează:

(a) fie la stabilirea unei valori minime a prelevării la export;

(b) fie la stabilirea unei valori maxime a restituirii la export.

(2) Fără a aduce atingere articolului 10, atunci când se stabilește o valoare minimă a prelevării la export, licitația se atribuie aceluia sau acelora dintre ofertanți a cărui/căror ofertă se situează la nivelul valorii minime a prelevării la export sau la un nivel superior acesteia.

(3) Fără a aduce atingere articolului 10, atunci când se stabilește o valoare maximă a restituirii la export, licitația se atribuie aceluia sau acelora dintre ofertanți a cărui/căror ofertă se situează la nivelul valorii maxime a restituirii la export sau la un nivel inferior acesteia, precum și oricărui ofertant a cărui ofertă se referă la o prelevare la export.

*Articolul 10*

(1) Atunci când, pentru o licitație parțială, s-a stabilit o cantitate maximă și în cazul în care s-a stabilită o taxă minimă, licitația se atribuie ofertantului a cărui ofertă indică prelevarea la export cea mai ridicată. În cazul în care cantitatea maximă nu este epuizată în întregime de această ofertă, licitația se atribuie până la epuizarea respectivei cantități pe baza importanței valorii prelevării la export plecând de la cea mai ridicată.

Atunci când, pentru o licitație parțială, s-a stabilit o cantitate maximă și în cazul în care s-a stabilit o restituire maximă, licitația se atribuie în conformitate cu primul paragraf și, în cazul epuizării sau lipsei ofertelor care comportă o prelevare la export, ofertanților a căror ofertă indică o restituire la export, pe baza importanței valorii restituirii plecând de la cea mai mică până la epuizarea cantității maxime.

(2) În cazul în care norma de atribuire prevăzută la alineatul (1) ar conduce, prin luarea în considerare a unei oferte, la depășirea cantității maxime, licitația nu se atribuie ofertantului respectiv decât pentru cantitatea care permite epuizarea cantității maxime. Ofertele care indică aceeași taxă de export sau aceeași restituire și care conduc, în cazul acceptării totalității cantităților pe care le reprezintă, la depășirea cantității maxime, sunt luate în considerare:

(a) fie în mod proporțional cu cantitatea totală menționată în fiecare ofertă;

(b) fie prin licitație, până la concurența unui tonaj maxim care rămâne de stabilit;

(c) fie prin tragere la sorți.

*Articolul 11*

(1) Organismul competent din statul membru în cauză informează de îndată pe toți ofertanții cu privire la rezultatul participării acestora la licitație. De asemenea, acest organism adresează ofertanților declarați câștigători o declarație de atribuire a licitației.

(2) Declarația de atribuire a licitației indică cel puțin:

(a) referința licitației;

(b) cantitatea de zahăr alb care urmează să fie exportată;

(c) valoarea exprimată în euro a taxei la export care trebuie sau, după caz, a restituirii care trebuie acordată la export pentru 100 kg de zahăr alb pentru cantitatea menționată la litera (b).

▼B

*Articolul 12*

(1) Ofertantul declarat câștigător are dreptul la eliberarea, în condițiile menționate la alineatul (2), pentru cantitatea atribuită, a unei licențe de export care să menționeze, după caz, prelevarea la export sau restituirea menționată în ofertă.

(2) Ofertantul declarat câștigător are obligația de a depune, în conformitate cu dispozițiile respective din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000, o cerere de licența de export pentru cantitatea care i-a fost atribuită, această cerere nefiind revocabilă, prin derogare de la articolul 12 din Regulamentul (CE) nr. 120/89.

Depunerea cererii se efectuează până la una din următoarele date:

(a) ultima zi lucrătoare care precedă licitația parțială prevăzută pentru săptămâna următoare;

(b) ultima zi lucrătoare a săptămânii următoare atunci când nu se prevede o licitație parțială în cursul săptămânii în cauză.

(3) Ofertantul declarat câștigător are obligația de a exporta cantitatea menționată în ofertă și de a plăti, dacă această obligație nu este îndeplinită, după caz, suma menționată la articolul 13 alineatul (4).

(4) Dreptul și obligațiile menționate la alineatele (1), (2) și (3) nu sunt transmisibile.

*Articolul 13*

(1) Termenul de eliberare a licențelor de export menționat la articolul 9 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1464/95 nu se aplică zahărului alb care urmează să fie exportat în temeiul prezentului regulament.

(2) Licențele de export eliberate în temeiul unei licitații parțiale sunt valabile de la data eliberării până la expirarea celei de-a cincea luni următoare celei în cursul căreia a avut loc această licitație parțială.

Cu toate acestea, licențele de export eliberate pentru licitațiile parțiale care au avut loc de la 1 mai 2005 sunt valabile numai până la 30 septembrie 2005.

Autoritățile competente ale statului membru care au eliberat licența de export pot, la cererea scrisă a titularului acestuia, să-i prelungească durata de valabilitate până la 15 octombrie 2005 în cazul în care apar dificultăți care nu permit realizarea exportului la data limită de valabilitate menționată la paragraful al doilea și cu condiția ca operațiunea respectivă să nu facă obiectul regimului prevăzut la articolul 4 sau 5 din Regulamentul (CEE) nr. 565/80 al Consiliului ([1]).

(3) Licențele de export eliberate pentru licitațiile parțiale care au avut loc între 29 iulie 2004 și 30 septembrie 2004 se pot utiliza numai de la 1 octombrie 2004.

(4) Cu excepția cazurilor de forță majoră, titularul licenței achită organismului competent o sumă determinată, pentru cantitatea pentru care obligația de a exporta ce decurge din licența de export menționat la articolul 12 alineatul (2) nu a fost îndeplinită, atunci când garanția menționată la articolul 6 alineatul (1) este mai mică decât rezultatul unuia din următoarele calcule:

(a) prelevarea la export indicată în licența, minus prelevarea menționată la articolul 33 alineatul (1) paragraful al doilea din Regulamentul (CE) nr. 1260/2001, în vigoare în ultima zi de valabilitate a licenței în cauză;

(b) suma prelevării la export, indicată în licența, și a restituirii menționate la articolul 28 alineatul (2) din Regulamentul (CE)

([1]) JO L 62, 7.3.1980, p. 5.

▼B

nr. 1260/2001, în vigoare în ultima zi de valabilitate a licenței în cauză;

(c) restituirea la export menționată la articolul 28 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1260/2001, în vigoare în ultima zi de valabilitate a licenței, minus restituirea indicată în certificatul în cauză.

Suma care urmează să fie achitată, menționată la primul paragraf, este egală cu diferența dintre rezultatul calculului efectuat, după caz, la litera (a), (b) sau (c) și garanția menționată la articolul 6 alineatul (1).

*Articolul 14*

Prezentul regulament intră în vigoare la data publicării sale în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.